



主席感言 CHAIRMAN'S MESSAGE

踏入11月，我與現屆董事局成員仍是忙碌如常，繼續帶領東華三院於各個服務範疇取得長足發展，朝向「弘善揚道，博施利群」的管治目標邁進。

國家主席習近平於7月訪港期間的講話提及要讓香港人的居住環境更寬敞，強調「人民對美好生活的嚮往，就是我們的奮鬥目標」。房屋近年正是香港廣大市民最關注的事宜之一，故此本院近年亦積極回應政府施政方針，投入參與多個過渡性房屋計劃。月內，本院首個統籌、建造及營運的「馬鞍山落禾沙過渡性房屋」正式舉行動土典禮，協助政府解決輪候公屋家庭及居住環境惡劣人士的燃眉之急。我們榮幸邀得房屋局局長何永賢太平紳士為主禮嘉賓，連同其他嘉賓一同參與見證這個別具意義的新里程。該項目是沙田區第一個過渡性房屋，環境優美，交通方便，本院會提供一站式物業及租務管理，並加入不同元素的活動及支援服務，旨在讓居民安居樂業，促進社區共融。

月內，我們亦在本院賽馬會復康中心內拜會了勞工及福利局和社會福利署。席間，我們與勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士、社會福利署署長李佩詩太平紳士及其他出席的官員，深入及真誠地交流彼此意見，並參觀了復康中心內的藥物管理處及iMask口罩工場，讓當局能更了解本院於復康服務的最新發展情況。

推動文化傳承亦是本院的重點工作之一。我們慶幸能參與由國家文物局和發展局合辦，慶祝香港特別行政區成立25周年的「血濃於水：香港歷史建築中的家國情」展覽，向古物古蹟辦事處借出8項文物，當中包括珍貴非常的「神威普佑」牌匾。展覽開幕禮上，我亦十分榮幸能代表本院與發展局局長甯漢豪太平紳士、國家文物局副局長陸進、古物諮詢委員會主席蘇彰德BBS太平紳士、保育歷史建築諮詢委員會主席劉智鵬教授BBS太平紳士一同觀賞本院的歷史瑰寶。由東井圖佛會、國際濟公文化協會所主辦的「2022國際濟公文化節」早前於廣福祠舉行展覽開幕典禮，我十分高興能與民政及青年事務局局長麥美娟SBS太平紳士一同主禮，希望透過活動向公眾介紹濟公文化及信俗，本院亦有向公眾提供廟宇文化導賞。此外，本院安排了屬下中小學參加由香港政協青年聯會及香港故宮文化博物館合作推出的「青年穿越故宮之旅」活動。我與本院同學到場參觀，欣賞珍貴文物，領略中國文化的博大精深。

現今社會變化迅速，本院社會服務亦與時並進。東華三院男天匯男士成長中心開幕禮於月內圓滿舉行，感謝社會福利署助理署長（家庭及兒童福利）鄧鳳梅女士蒞臨主禮。中心將透過多元化服務，支援男士多元發展，建設積極正面的家庭及社區互助關係。此外，「銀鈴，響動人生」啟動禮亦於本月舉行，我們喜見一眾年青長者充滿自信活力，表演精彩，令人眼界大開。我深信銀髮一族在適當的支援及培訓下，除可發展個人潛能及發揮所長，亦可成為另一支生力軍貢獻社群。而在教育服務方面，東華學院於月內舉行第十屆畢業典禮，我喜見一眾畢業生精神奕奕，充滿朝氣，期望各畢業生學以致用，把握機遇，揭開人生新一頁。

充滿節日氣氛的12月轉眼將至，本院一年一度的皇牌籌募活動「歡樂滿東華2022」亦進行得如火如荼。新聞發布會於月內圓滿舉行，而一系列的前奏籌募活動亦已於各區開展，為善氣氛洋溢全城。而家傳戶曉的壓軸電視晚會將於12月3日（星期六）晚上假無綫電視廣播城舉行，本院已悉心準備了多個破格精彩的節目及表演項目，冀為市民帶來一個歡欣滿載的晚上。為善最樂，誠盼各位可以多多支持，加入成為「東華人」行列，讓善行仁心遍及社會各界，惠及更多有需要的人士！

東華三院馬清揚主席

In November, along with other Members of the incumbent Board of Directors, I was as busy as usual, as we led the development of TWGHs in various service sectors and steamed ahead our governance motto of “promoting charity and philanthropy for public good”.

In his speech during his visit to Hong Kong in July, President Xi Jinping stressed the need for a more spacious living environment for Hong Kong people, emphasising that “to meet the people’s desire for a happy life is our mission.” With housing being one of the major concerns of the general public in Hong Kong in recent years, the Group has been proactively participating in a number of transitional housing projects in response to the Government’s policy direction. The ground-breaking ceremony of the transitional housing project at Lok Wo Sha in Ma On Shan, the first of its kind coordinated, constructed and operated by the Group, was officially held during the month. The project is in support of the Government to address the pressing housing needs of families on the Waiting List for Public Rental Housing and those living in poor conditions. We were honoured to have the Hon. HO Wing Yin, Winnie, JP, Secretary for Housing, as the officiating guest, who joined other guests to witness this meaningful milestone. As the first transitional housing project in Sha Tin, the site is strategically located in beautiful surroundings with easy access to public transport. The Group will provide one-stop property and tenancy management, as well as a variety of activities and support services, all aiming to create an inclusive community where residents can live and work in peace and harmony.

During the month, we also met with officials from the Labour and Welfare Bureau and the Social Welfare Department at TWGHs Jockey Club Rehabilitation Complex. At the meeting, we had in-depth and sincere exchanges of views with the Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP, Secretary for Labour and Welfare, Miss Charmaine LEE Pui Sze, JP, Director of Social Welfare, and other officials in attendance. We also accompanied them on a tour of the Drug Management Office and the iMask Production Cleanroom within the Centre, so that the authorities concerned could better understand the latest development of our rehabilitation services.

Promoting cultural inheritance is also one of our key areas of work. We were honoured to participate in the “Inseparable Ties: Cohesion as Told by Hong Kong Historic Buildings” exhibition, which was jointly presented by the National Cultural Heritage Administration and the Development Bureau, in celebration of the 25th Anniversary of the Establishment of the Hong Kong SAR. We loaned 8 artefacts to the Antiquities and Monuments Office, including the very precious plaque “Shen Wei Pu Yu” (literally “May God Protect All”). At the opening ceremony of the exhibition, I was honoured to introduce the Group’s historical treasures to the distinguished guests, including the Hon. LINN Hon Ho, Bernadette, JP, Secretary for Development, Mr LU Jin, Deputy Administrator of the National Cultural Heritage Administration, Mr. SO Cheung Tak, Douglas, BBS, JP, Chairman of the Antiquities Advisory Board, and Professor LAU Chi Pang, BBS, JP, Chairman of the Advisory Committee on Built Heritage Conservation. The opening ceremony of an exhibition titled the “International Ji Gong Cultural Festival 2022”, jointly organised by Tung Cheng Yuen Buddhist Association and Ji Gong International Cultural Association, was held earlier at Kwong Fuk Tsz. It was an honour for me to officiate at the ceremony with the Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs. The event was intended to introduce the culture and beliefs of Ji Gong to members of the public. And the Group also conducted guided tours on the temple culture for the public. In addition to that, we had students from TWGHs primary and secondary schools participate in the journey of “Exploring Palace Museum”, which was jointly organised by Hong Kong CPPCC Youth Association and the Hong Kong Palace Museum. I joined our students in admiring the precious cultural relics at the Museum while appreciating the profundity of Chinese culture.

Our community services have kept pace with the rapid changes in the society nowadays. The opening ceremony of TWGHs Sky Blue Club Men Development Centre was successfully held during the month. We were honoured to have invited Ms. CHAU Fung Mui, Wendy, Assistant Director (Family & Child Welfare) of the Social Welfare Department, to officiate at the ceremony. The Centre will provide a wide range of services to support men’s development in multiple areas, so that they can build positive family and community support relationships. Meanwhile, the launch ceremony of “Silver Bell - Ring Our Lives” was also held during the month. We were delighted to see the young elderly give a spectacular performance in confidence and with vitality. It is my firm conviction that with proper support and training, the silver-haired group can not only develop their potential and give full play to their strengths, but also make fresh contribution to the community. In terms of education services, I was delighted to meet the graduates in high spirits at the 10th Tung Wah College Graduation Ceremony during the month. I hope that they will be able to make the most of their studies and seize the opportunity to turn a new page in their lives.

As the festive month of December is just around the corner, our annual signature fund-raising campaign, “Tung Wah Charity Gala 2022”, is in full swing. A press conference was held during the month, and a series of prelude fundraising activities was rolled out in various districts to spread the message of charity across the territory. Tung Wah Charity TV Show, the well-known grand finale of the campaign, will be held on the evening of 3 December (Saturday) at TVB City. We have prepared some exciting programmes and performances for the public to enjoy a wonderful evening. Doing good is the greatest source of happiness. We earnestly look forward to your support. Please join us as “Tung Wah People”, bringing good deeds to different sectors of the society and helping more people in need.

MA Ching Yeung, Philip, Chairman
Tung Wah Group of Hospitals

服務焦點 SERVICE FOCUS 24.11

東華學院第十屆畢業典禮

東華學院於月內舉行第十屆畢業典禮，典禮邀得醫院管理局主席范鴻齡SBS太平紳士撥冗出席，並頒授學士或副學士學位予712位畢業生。

The 10th Tung Wah College Graduation Ceremony

The 10th Tung Wah College (TWC) Graduation Ceremony was held in November. Mr. FAN Hung Ling, Henry, SBS, JP, Chairman of the Hospital Authority, graced the Ceremony and presented either a Bachelor’s degree or Higher Diploma to 712 graduates.

醫院管理局主席范鴻齡SBS太平紳士在典禮中恭賀畢業生，並勉勵他們將專業視為終身事業，而非只是一份工作。
Mr. FAN Hung Ling, Henry, SBS, JP, Chairman of the Hospital Authority, extended his congratulations to the graduates and encouraged them to treat their profession as a lifelong career, not only a job.



醫院管理局主席范鴻齡SBS太平紳士（第一排右六）、主席暨東華學院校董會主席馬清揚先生（第一排左五）、校務委員會主席陳文綺慧女士BBS（第一排右五）及東華學院校長陳慧慈教授（第一排右一）一同見證畢業生揭開人生新一頁。
Mr. FAN Hung Ling, Henry, SBS, JP (first row, right 6), Chairman of the Hospital Authority, Mr. Ma Ching Yeung, Philip (first row, left 5), the Chairman cum Chairman of Board of Governors of TWC, Mrs. CHAN MAN Yee Wai, Viola, BBS (first row, right 5), Chairman of College Council of TWC, and Prof. Sally CHAN (first row, right 1), TWC Principal, witnessed the start to a new chapter of the graduates.